



## Binoculars Instruction



**SA205**  
User Manual



# Contents

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Appearance Introduction .....           | 03 |
| Setting Twist-up Rubber Eyecups .....   | 03 |
| Adjusting Interpupillary Distance ..... | 04 |
| Adjusting Focus .....                   | 05 |
| Tripod Adaptability .....               | 07 |
| Maintenance and Precautions .....       | 08 |
| Guarantee .....                         | 64 |

EN(01-09)

DE(10-18)

FR(19-27)

IT(28-36)

ES(37-45)

RU(46-54)

JP(55-63)

|                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| EU Importer: Germany Retevis Technology GmbH<br>Address: Uetzenacker 29,38176 wendeburg |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|

## **To Customers**

Thanks for purchasing SVBONY binoculars. Whether your interest is in sports, bird watching, nature, wildlife, hunting, or other activities, we will offer you the finest quality of optical products to guarantee you have more viewing pleasure.

This manual will give you a brief introduction of SA205 binoculars. Please read the manual completely before using it and feel free to contact us if you have any questions, thanks.

Email: [info@svbony.com](mailto:info@svbony.com)

Website: [www.svbony.com](http://www.svbony.com)

Facebook: [www.facebook.com/svbony](http://www.facebook.com/svbony)

## CAUTIONS



### CAUTION

- Do not place the binoculars in an unstable position. If it falls or tips over, injury or damage may occur
- Do not use binoculars when walking, riding a bicycle or driving to avoid accidents or injuries to yourself and others.
- Attach the neck strap to the binoculars to prevent them from falling. Do not swing the binoculars by the strap as it may hit people or other objects, causing injury or damage to the object and product.
- Never place the binoculars in a car or near a heat source as this may cause damage to the product or cause fire.
- The casing, neck strap and rubber parts of the binoculars may deteriorate during use or storage.
- Prolonged or prolonged contact with rubber parts may cause skin inflammation or irritation. If this occurs, please consult your doctor.
- The moving parts of the binoculars may trap your fingers; be careful with the movement, especially if the binoculars are being used by children.

---

\*SVBONY is not responsible for any damage caused by improper handling or natural disasters such as fire, earthquakes, floods, etc.

\*SVBONY is not responsible for any damage caused by unauthorized service companies.

## Appearance Introduction

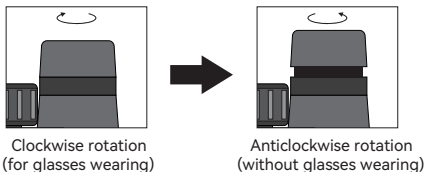


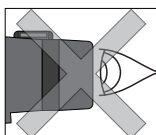
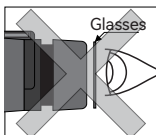
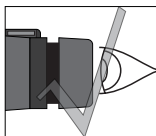
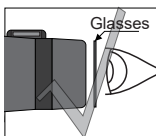
## Setting Twist-up Rubber Eyecups

The binoculars have a pair of twist-up eyecups, for wearing eyeglass users.

- Twist down the eyecups to get a full field of view when you observing wear eyeglasses.
- Twist down the eyecups when you observing without wearing eyeglasses.

### How to use the twist up eyecup



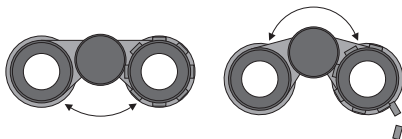


## Adjusting Interpupillary Distance

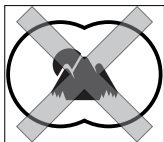
Since the distance between the eyes varies among individuals (Specifically, the distance between the centers of your pupils), the two eyepieces of the binoculars must be correctly aligned your pupils when you use it.

Use hands lift the binoculars up to your eyes to view an object, move the centre hinge of the binoculars until see one clear circle of image through the appropriate interpupillary distance.

### Pupil distance adjustment



Rotate each tube at the same time



Adjust the pupil distance until you can see a whole circle to get the best images

## Adjusting Focus

Different people have different levels of vision, which requires you to adjust the focus when you use the SA205. Please follow the steps below to achieve the binoculars focus

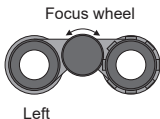
- Close your right eye and look through the left side of the binoculars with your left eye at the subject matter. Rotate the center focusing wheel until the image appears in sharp focus.
- Close your left eye and look through the right eyepiece (called the diopter). Rotate the right eyepiece until the image appears in sharp focus.
- Open your two eyes and look through both eyepieces of your binoculars . Once adjusted your the right eyepiece, use only the center focusing wheel to refocus on a new object at a different distance.

### Notes:

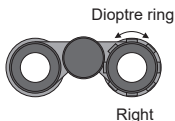
The binocular with a diopter indicator, please note the tips to use it for focusing settings so that adjust your focus rapidly in the future.

If your vision is not well, please wear glasses that are appropriate for your vision level when using the SA205, otherwise you may not experience the clear viewing with the binoculars.

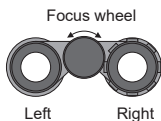
## Diopter adjustment of Cent. binoculars



Observe only by left eye first and turn the focus wheel until the image is clear



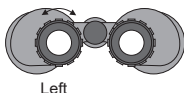
Observe only by right eye then and turn the diopter ring until the image is clear. (The diopter ring won't be adjusted again if this binocular is only used by one person)



Observe by two eyes and turn the focus wheel until the image is clear. (After the first adjustment, there is no need to repeat the above two steps if you change another objects to observe)

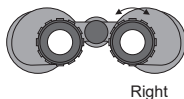
### Diopter adjustment of Ind. binoculars

Left focus wheel

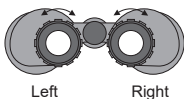


Observe only by left eye first and turn the focus wheel until the image is clear

Right focus ring



Observe only by right eye then and turn the diopter ring until the image is clear. (The diopter ring won't be adjusted again if this binocular is only used by one person)

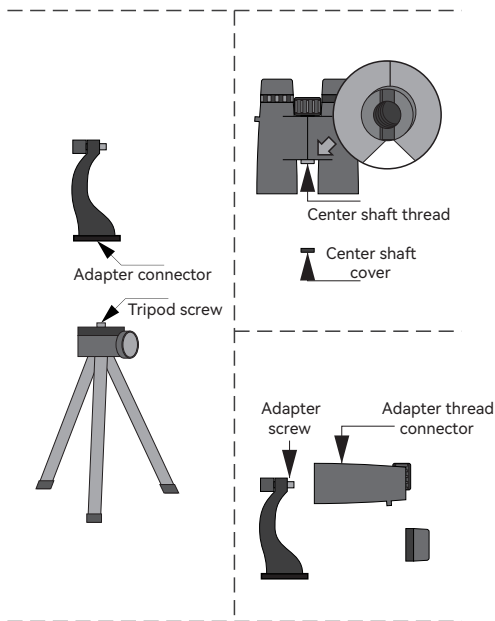


Observe by two eyes and turn the focus wheel until the image is clear. (After the first adjustment, there is no need to repeat the above two steps if you change another objects to observe)

## Tripod Adaptability

The one of features for the binoculars that is a built-in tripod adapter fitting. Follow the below graphic instructions to install the fitting tripod, if you need a better and more comfortable viewing experience.

- Remove the binoculars center shaft cover to attach a tripod adapter
- Thread the screw from the tripod adapter into the binoculars center shaft thread.
- The other end of the tripod adapter to attache a photographic tripod.



# Maintenance and Precautions

## WARNING



ATTENTION!

Do not view the sun or other intense light with your products or even with the naked eye; Otherwise there may permanent eye damage.

Do not put the plastic package in a place your kids can reach. If not, the kids may put the plastic into their mouth and suffer from suffocating.

Always supervise children using an optical device.

## Care and Clean

The item does not need routine maintenance other than making sure that the objective lenses and eyepieces are kept clean. Dirty objectives and/or eyepieces mean less light transmission and loss of brightness as well as unsharp images. Keep your optical device clean! When not using your item, store those in the case provided.

## Usage Notice

1. Store the product in a ventilated, dry, clean place or put it in a dry box.
- 2.If there is dust and other dirt on the optical lens, use a professional cleaning kit to clean it. Do not wipe it directly with a cloth and a hard brush.
- 3.Please do not disassemble or repair the product yourself. If you need to repair it, please contact our professional after-sales department.
- 4.Do not use non-waterproof products in wet environments, use waterproof products in wet environments, and dry them after use.
- 5.When viewing indoors, please do not close the window and watch it through the window, which will reduce the product observation effect.
- 6.No matter what recommended technique you use, do not stare continuously at the sun. Take breaks and give your eyes a rest!

## Viewing with Protection

Always inspect your solar filter before use; if scratched or damaged, discard it. Read and follow any instructions printed on or packaged with the filter. Note that solar filters must be attached to the front of any telescope, binoculars, camera lens, or other optics.

Do not look at the unclipped or partially eclipsed sun through an unfiltered camera, telescope, binoculars, or other optical device. Similarly, do not look at the sun through a camera, a telescope, binoculars, or any other optical device while using your eclipse glasses or hand-held solar viewer — the concentrated solar rays will damage the filter and enter your eye (s), causing serious

injury.

If you normally wear eyeglasses, keep them on. Put your eclipse glasses on over them, or hold your handheld viewer in front of them.

Seek expert advice from an astronomer before using a solar filter with a camera, a telescope, binoculars, or any other optical device.

### **Avoid Choking Hazard**



WARNING: CHOKING HAZARD—Small Parts. Not suitable for children under 3 years old.

### **Authorized Accessories List**

- Authorized Accessories meets the regulatory standards when used with the Svbonny accessories supplied or designated for the product.
- For a list of Svbonny-approved accessories for your item, visit the following website: <http://www.svbonny.com>

## **Zu Kunden**

Vielen Dank, dass Sie sich für ein SVBONY-Fernglas entschieden haben. Ganz gleich, ob Sie sich für Sport, Vogelbeobachtung, Natur, Wildtiere, Jagd oder andere Aktivitäten interessieren, wir bieten Ihnen optische Produkte von höchster Qualität, um Ihnen mehr Sehvergnügen zu garantieren.

Dieses Handbuch gibt Ihnen eine kurze Einführung in das SA205-Fernglas. Bitte lesen Sie das Handbuch vollständig durch, bevor Sie es verwenden. Wenn Sie Fragen haben, können Sie sich jederzeit an uns wenden. Vielen Dank.

E-Mail: [info@svbony.com](mailto:info@svbony.com)

Website: [www.svbony.com](http://www.svbony.com)

Facebook: [www.facebook.com/svbony](https://www.facebook.com/svbony)

## VORSICHTSHINWEISE



### Beachten

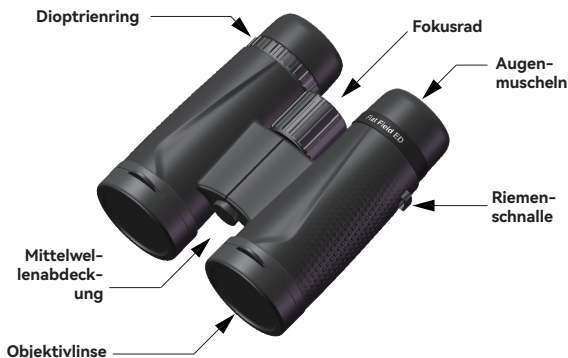
- Stellen Sie das Fernglas nicht in einer instabilen Position auf. Wenn es herunterfällt oder umkippt, kann es zu Verletzungen oder Schäden kommen
- Benutzen Sie das Fernglas nicht beim Gehen, Radfahren oder Autofahren, um Unfälle oder Verletzungen bei Ihnen und anderen zu vermeiden.
- Befestigen Sie den Tragegurt am Fernglas, um ein Herunterfallen zu verhindern. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Riemen, da es Personen oder andere Gegenstände treffen und Verletzungen oder Schäden am Gegenstand und am Produkt verursachen könnte.
- Lassen Sie das Fernglas niemals im Auto oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen, da dies zu Schäden am Produkt oder einem Brand führen kann.
- Das Gehäuse, der Trageriemen und die Gummiteile des Fernglases können während der Verwendung oder Lagerung beschädigt werden.
- Längerer oder andauernder Kontakt mit Gummiteilen kann zu Hautentzündungen oder Reizungen führen. Wenn dies geschieht, konsultieren Sie Ihren Arzt.
- Die beweglichen Teile des Fernglases können Ihre Finger einklemmen; seien Sie vorsichtig bei der Bewegung, insbesondere wenn das Fernglas von kleinen Kindern benutzt wird.

---

\*SVBONY ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Naturkatastrophen wie Brände, Erdbeben, Überschwemmungen usw. verursacht werden.

\*SVBONY ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch nicht autorisierte Serviceunternehmen verursacht werden.

## Einführung in das Aussehen

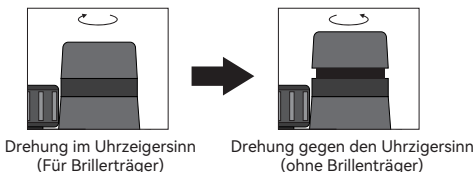


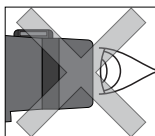
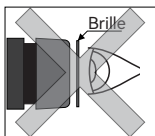
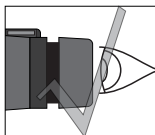
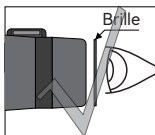
## Einstellen der hochdrehbaren Gummi-Augenmuscheln

Das Fernglas verfügt über ein Paar hochdrehbare Augenmuscheln für Brillenträger.

- Drehen Sie die Augenmuscheln herunter, um beim Beobachten mit Brille ein volles Sichtfeld zu erhalten.
- Drehen Sie die Augenmuscheln herunter, wenn Sie ohne Brille beobachten.

### So verwenden Sie die Augenmuschel



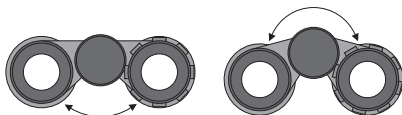


## Anpassen des Augenabstands

Da der Abstand zwischen den Augen von Person zu Person unterschiedlich ist (insbesondere der Abstand zwischen den Mittelpunkten Ihrer Pupillen), müssen die beiden Okulare des Fernglases bei der Verwendung korrekt auf Ihre Pupillen ausgerichtet sein.

Heben Sie das Fernglas mit den Händen an Ihre Augen, um ein Objekt zu betrachten, und bewegen Sie das Mittelscharnier des Fernglases, bis Sie einen klaren Bildkreis durch den entsprechenden Augenabstand sehen.

## Pupillenabstand einstellen



Drehen Sie jedes Röhrchen gleichzeitig



Passen Sie den Pupillenabstand an, bis Sie einen ganzen Kreis sehen können, um die besten Bilder

## Fokus anpassen

Verschiedene Menschen haben unterschiedliche Sehstärken, weshalb Sie bei der Verwendung des SA205 den Fokus anpassen müssen. Bitte befolgen Sie die folgenden Schritte, um den Fokus des Fernglases zu erreichen

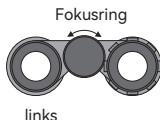
- Schließen Sie Ihr rechtes Auge und schauen Sie mit dem linken Auge durch die linke Seite des Fernglases auf das Motiv. Drehen Sie das mittlere Fokussierrad, bis das Bild scharf angezeigt wird.
- Schließen Sie Ihr linkes Auge und schauen Sie durch das rechte Okular (Dioptrie genannt). Drehen Sie das rechte Okular, bis das Bild scharf erscheint.
- Öffnen Sie Ihre beiden Augen und schauen Sie durch beide Okulare Ihres Fernglases. Sobald Sie das rechte Okular eingestellt haben, verwenden Sie nur das mittlere Fokussierrad, um auf ein neues Objekt in einer anderen Entfernung zu fokussieren.

### Anmerkungen:

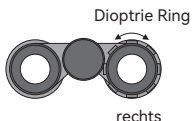
Wenn Sie ein Fernglas mit Dioptrienanzeige haben, beachten Sie bitte die Tipps zur Fokussierung, damit Sie Ihren Fokus in Zukunft schnell anpassen können.

Wenn Ihre Sicht nicht gut ist, tragen Sie bitte bei der Verwendung des SA205 eine Brille, die für Ihre Sehstärke geeignet ist, da Sie sonst möglicherweise keine klare Sicht mit dem Fernglas haben.

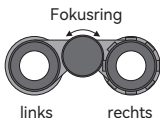
## Dioptrieneinstellung von Cent. Fernglas



Beobachten Sie nur mit dem linken Auge und drehen Sie das Fokussierrad, bis das Bild klar ist.

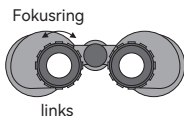


Beobachten Sie nur mit dem rechten Auge und drehen Sie den Dioptrierring, bis das Bild klar ist. (Der Dioptrierring wird nicht erneut eingestellt, wenn dieses Fernglas nur von einer Person verwendet wird.)

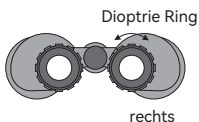


Mit zwei Augen beobachten und das Fokussierad drehen, bis das Bild klar ist. (Nach der ersten Einstellung müssen Sie die o.g. zwei Schritte nicht wiederholen, wenn Sie andere Objekte ändern, um sie zu beobachten)

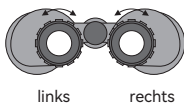
### **Dioptrieneinstellung von Ind. Fernglas**



Beobachten Sie nur mit dem linken Auge und drehen Sie das Fokussierad bis das Bild klar ist.



Dann nur mit dem rechten Auge beobachten und den Dioptrierring drehen bis das Bild klar ist. (Der Dioptrierring wird nicht erneut eingestellt, wenn dieses Fernglas nur von einer Person verwendet wird.)

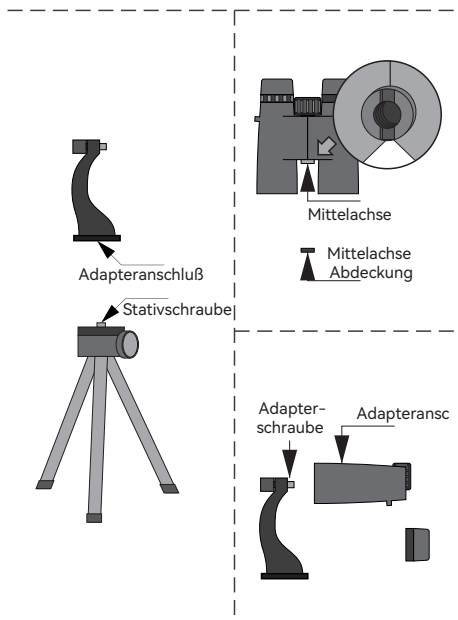


Mit zwei Augen beobachten und das Fokussierad drehen, bis das Bild klar ist. (Nach der ersten Einstellung müssen Sie die o.g. zwei Schritte nicht wiederholen, wenn Sie andere Objekte ändern, um sie zu beobachten)

## Stativanpassungsfähigkeit

Eines der Merkmale des Fernglases ist ein integrierter Stativadapter. Befolgen Sie die nachstehenden grafischen Anweisungen, um das passende Stativ zu installieren, wenn Sie ein besseres und komfortableres Seherlebnis wünschen.

- Entfernen Sie die mittlere Schaftabdeckung des Fernglases, um einen Stativadapter anzubringen
- Schrauben Sie die Schraube vom Stativadapter in das Gewinde des Mittelschafts des Fernglases.
- Das andere Ende des Stativadapters dient zur Befestigung eines Fotostativs.



# Wartung und Vorsichtsmaßnahmen

## WARNUNG



ATTENTION!

Setzen Sie Ihre Produkte nicht der Sonne oder anderem intensiven Licht aus, auch nicht mit bloßem Auge. Andernfalls kann es zu bleibenden Augenschäden kommen.

Bewahren Sie die Plastikverpackung nicht an einem Ort auf, den Ihre Kinder erreichen können. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Kinder das Plastik in den Mund nehmen und ersticken.

Beaufsichtigen Sie Kinder stets, wenn sie ein optisches Gerät verwenden.

## Pflege und Sauberkeit

Der Artikel bedarf keiner routinemäßigen Wartung, außer sicherzustellen, dass die Objektivlinsen und Okulare sauber gehalten werden. Verschmutzte Objektive und/oder Okulare führen zu geringerer Lichtdurchlässigkeit und Helligkeitsverlust sowie zu unscharfen Bildern. Halten Sie Ihr optisches Gerät sauber! Wenn Sie Ihren Artikel nicht verwenden, bewahren Sie ihn in der mitgelieferten Hülle auf.

## Nutzungshinweis

1. Lagern Sie das Produkt an einem belüfteten, trockenen und sauberen Ort oder legen Sie es in eine Trockenbox.
2. Wenn sich Staub und anderer Schmutz auf der optischen Linse befindet, reinigen Sie sie mit einem professionellen Reinigungsset. Wischen Sie es nicht direkt mit einem Tuch und einer harten Bürste ab.
3. Bitte zerlegen oder reparieren Sie das Produkt nicht selbst. Wenn Sie eine Reparatur benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere professionelle Kundendienstabteilung.
4. Verwenden Sie keine nicht wasserdichten Produkte in nassen Umgebungen, verwenden Sie wasserdichte Produkte in nassen Umgebungen und trocknen Sie sie nach dem Gebrauch.
5. Schließen Sie beim Betrachten in Innenräumen bitte nicht das Fenster und beobachten Sie es nicht durch das Fenster, da dies den Produktbeobachtungseffekt verringert.
6. Egal welche empfohlene Technik Sie anwenden, starren Sie nicht ständig in die Sonne. Machen Sie Pausen und gönnen Sie Ihren Augen eine Pause!

## Betrachten mit Schutz

Überprüfen Sie Ihren Solarfilter immer vor der Verwendung; Wenn es zerkratzt oder beschädigt ist, entsorgen Sie es. Lesen und befolgen Sie alle

Anweisungen, die auf dem Filter aufgedruckt oder ihm beiliegen. Beachten Sie, dass Sonnenfilter an der Vorderseite jedes Teleskops, Fernglases, Kameraobjektivs oder anderer Optiken angebracht werden müssen.

Schauen Sie nicht durch eine ungefilterte Kamera, ein Teleskop, ein Fernglas oder ein anderes optisches Gerät in die unbedeckte oder teilweise verfinsterte Sonne. Schauen Sie auch nicht durch eine Kamera, ein Teleskop, ein Fernglas oder ein anderes optisches Gerät in die Sonne, während Sie Ihre Sonnenfinsternisbrille oder Ihren tragbaren Sonnenbeobachter verwenden – die konzentrierten Sonnenstrahlen beschädigen den Filter und dringen in Ihre Augen ein. schwere Verletzungen verursachen.

Wenn Sie normalerweise eine Brille tragen, behalten Sie diese auf. Setzen Sie Ihre Sonnenfinsternis-Brille darüber auf oder halten Sie Ihren Handheld-Beobachter davor.

Lassen Sie sich von einem Astronomen fachkundig beraten, bevor Sie einen Sonnenfilter mit einer Kamera, einem Teleskop, einem Fernglas oder einem anderen optischen Gerät verwenden.

### **Erstickungsgefahr vermeiden**



WARNUNG: Erstickungsgefahr – Kleinteile. Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

### **Liste der autorisierten Zubehörteile**

- Autorisiertes Zubehör erfüllt die gesetzlichen Standards, wenn es mit dem mitgelieferten oder für das Produkt vorgesehenen Svbonny-Zubehör verwendet wird.
- Eine Liste des von Svbonny zugelassenen Zubehörs für Ihren Artikel finden Sie auf der folgenden Website: <http://www.svbonny.com>

## **Aux clients**

Merci d'avoir acheté les jumelles SVBONY. Que vous soyez intéressé par le sport, l'observation des oiseaux, la nature, la faune, la chasse ou d'autres activités, nous vous offrirons des produits optiques de la plus haute qualité pour vous garantir plus de plaisir à regarder.

Ce manuel présente brièvement les jumelles SA205. Veuillez lire entièrement le manuel avant de l'utiliser et n'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions, merci.

Email: [info@svbony.com](mailto:info@svbony.com)

Website: [www.svbony.com](http://www.svbony.com)

Facebook: [www.facebook.com/svbony](https://www.facebook.com/svbony)

## Précautions à prendre



**ATTEN-  
TION**

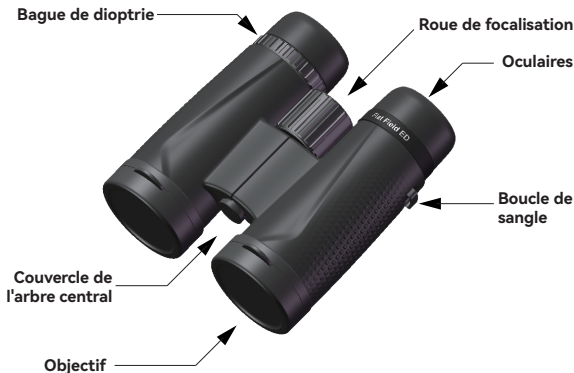
- Ne placez pas les jumelles dans une position instable. En cas de chute ou de basculement, elles risquent de provoquer des blessures ou des dommages
- N'utilisez pas les jumelles en marchant, en faisant du vélo ou en conduisant afin d'éviter les accidents et les blessures pour vous et les autres.
- Attachez la courroie de cou aux jumelles pour éviter qu'elles ne tombent. Ne pas balancer les jumelles par la courroie, car elles pourraient heurter des personnes ou d'autres objets et causer des blessures ou des dommages aux objets et aux produits
- Ne laissez jamais vos jumelles dans votre voiture ou à proximité d'une source de chaleur, car cela pourrait endommager le produit ou provoquer un incendie.
- Le boîtier des jumelles, la sangle de cou et les pièces en caoutchouc peuvent se détériorer au cours de l'utilisation ou du stockage.
- Un contact prolongé avec des pièces en caoutchouc peut provoquer une inflammation ou une irritation de la peau. Si cela se produit, consultez votre médecin.
- Les parties mobiles des jumelles peuvent pincer les doigts ; faites attention aux mouvements, surtout si les jumelles sont utilisées par de jeunes enfants.

---

\*SVBONY n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise manipulation, un incendie ou d'autres catastrophes naturelles telles que les tremblements de terre et les inondations.

\*SVBONY n'est pas responsable des dommages causés par des sociétés de services non autorisées.

# Introduction de l'apparence

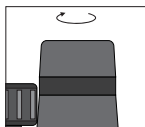


## Réglage l'œilleton en caoutchouc Twist-up

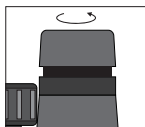
Les jumelles sont dotées d'une paire d'œilletons pivotants, pour les porteurs de lunettes.

- Tournez les œilletons vers le bas pour obtenir un champ de vision complet lorsque vous portez des lunettes.
- Tournez les œilletons vers le bas lorsque vous observez sans porter de lunettes.

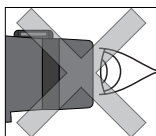
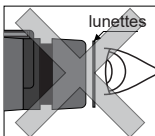
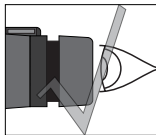
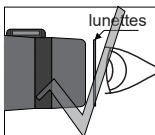
### Comment utiliser l'œilleton twist-up



Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre (pour porter des lunettes)



Rotation dans le sens anti-horaire (sans porter des lunettes)

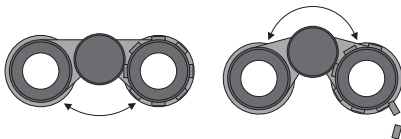


## Réglage de la distance interpupillaire

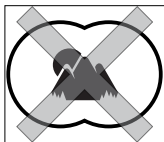
Étant donné que la distance entre les yeux varie d'un individu à l'autre (plus précisément, la distance entre les centres de vos pupilles), les deux oculaires des jumelles doivent être correctement alignés sur vos pupilles lorsque vous les utilisez.

Pour observer un objet, soulevez les jumelles avec les mains, déplacez la charnière centrale des jumelles jusqu'à ce que vous voyiez un cercle d'image clair à travers la distance interpupillaire appropriée.

## Réglage de la distance de pupille



Faire tourner chaque tube en même temps



Ajustez la distance pupille jusqu'à ce que vous puissiez voir un cercle complet pour obtenir les meilleures images

### Réglage de la mise au point

Les niveaux de vision varient d'une personne à l'autre, ce qui vous oblige à ajuster la mise au point lorsque vous utilisez les jumelles SA205. Veuillez suivre les étapes ci-dessous pour régler la mise au point des jumelles

- Fermez l'œil droit et regardez le sujet à travers le côté gauche des jumelles avec l'œil gauche. Tournez la molette centrale de mise au point jusqu'à ce que l'image apparaisse nette.

- Fermez l'œil gauche et regardez à travers l'oculaire droit (appelé dioptre). Tournez l'oculaire droit jusqu'à ce que l'image apparaisse nette.

- Ouvrez vos deux yeux et regardez dans les deux oculaires de vos jumelles. Une fois l'oculaire droit réglé, utilisez uniquement la molette de mise au point centrale pour refaire la mise au point sur un nouvel objet situé à une distance différente.

### Remarques :

Les jumelles sont dotées d'un indicateur dioptrique, veuillez noter les conseils d'utilisation pour les réglages de mise au point afin d'ajuster rapidement votre mise au point à l'avenir.

Si votre vision n'est pas bonne, veuillez porter des lunettes adaptées à votre niveau de vision lorsque vous utilisez les jumelles SA205, sinon vous risquez de ne pas bénéficier d'une vision claire avec les jumelles.

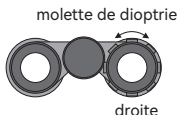
### Réglage dioptrique de centre de jumelles

Roue de focalisation



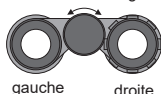
gauche

observez d'abord uniquement par l'œil gauche et tournez la molette de focalisation jusqu'à ce que l'image soit nette



Ensuite, observez uniquement à l'œil droit et tournez l'anneau du dioptre jusqu'à ce que l'image soit nette. (L'anneau dioptrique ne sera plus ajusté si cette jumelle n'est utilisée que par une seule personne)

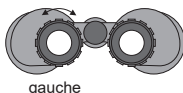
Roue de focalisation gauche



observez avec deux yeux et tournez la molette de focalisation jusqu'à ce que l'image soit nette (après le premier réglage. Il n'est pas nécessaire de répéter les deux étapes ci-dessus si vous modifiez un autre objet à observer).

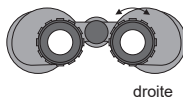
## Réglage dioptrique d'oculaire de jumelles

Roue de focalisation gauche

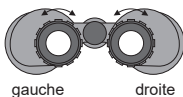


observez d'abord uniquement par l'œil gauche et tournez la molette de focalisation jusqu'à ce que l'image soit nette

Anneau de focalisation droite



Ensuite, observez uniquement à l'œil droit et tournez l'anneau du dioptre jusqu'à ce que l'image soit nette. (L'anneau dioptrique ne sera plus ajusté si cette jumelle n'est utilisée que par une seule personne)

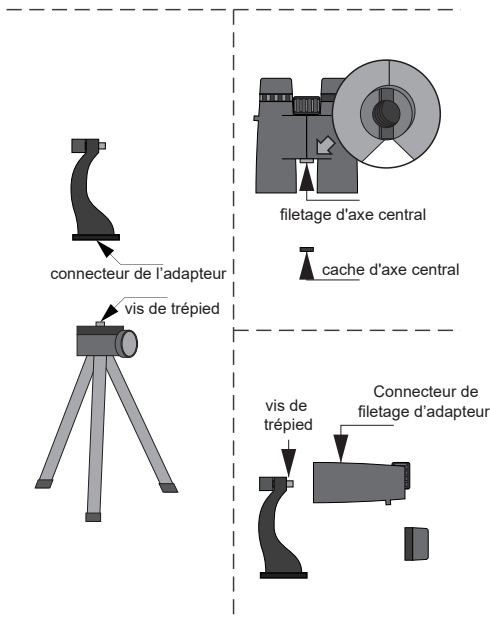


observez avec deux yeux et tournez la molette de focalisation jusqu'à ce que l'image soit nette (après le premier réglage. Il n'est pas nécessaire de répéter les deux étapes ci-dessus si vous modifiez un autre objet à observer).

## Adaptation au trépied

L'une des caractéristiques des jumelles est l'adaptateur de trépied intégré. Suivez les instructions ci-dessous pour installer l'adaptateur de trépied, si vous souhaitez une expérience visuelle meilleure et plus confortable.

- Retirer le couvercle de l'arbre central des jumelles pour fixer un adaptateur de trépied.
- Visser la vis de l'adaptateur de trépied dans le filetage de l'arbre central des jumelles.
- L'autre extrémité de l'adaptateur de trépied permet de fixer un trépied photographique.



# Maintenance et précautions

## AVERTISSEMENT



ATTENTION!

Ne regardez pas le soleil ou une autre lumière intense avec vos produits ou même à l'œil nu, sous peine de lésions oculaires permanentes.

Ne placez pas l'emballage en plastique dans un endroit accessible à vos enfants. Sinon, les enfants risquent de mettre le plastique dans leur bouche et de suffoquer.

Surveillez toujours les enfants qui utilisent un appareil optique.

## Entretien et nettoyage

L'article ne nécessite pas d'entretien de routine, si ce n'est qu'il faut veiller à ce que les objectifs et les oculaires restent propres. Des objectifs et/ou des oculaires sales réduisent la transmission de la lumière et entraînent une perte de luminosité ainsi que des images peu nettes. Gardez votre dispositif optique propre ! Lorsque vous n'utilisez pas votre appareil, rangez-le dans l'étui prévu à cet effet.

## Notice d'utilisation

1. Stocker le produit dans un endroit ventilé, sec et propre ou le mettre dans une boîte sèche.
2. Si la lentille optique est couverte de poussière ou d'autres saletés, utilisez un kit de nettoyage professionnel pour la nettoyer. Ne l'essuyez pas directement avec un chiffon et une brosse dure.
3. Ne démontez pas et ne réparez pas le produit vous-même. Si vous avez besoin de le réparer, veuillez contacter notre service après-vente professionnel.
4. Lorsque vous regardez le produit à l'intérieur, ne fermez pas la fenêtre et ne le regardez pas à travers la fenêtre, ce qui réduirait l'effet d'observation du produit.
5. Lorsque vous regardez le produit à l'intérieur, ne fermez pas la fenêtre et ne le regardez pas à travers la fenêtre, ce qui réduirait l'effet d'observation du produit.
6. Quelle que soit la technique recommandée, ne fixez pas continuellement le soleil. Faites des pauses et reposez vos yeux !

## Visualisation avec protection

Inspectez toujours votre filtre solaire avant de l'utiliser ; s'il est rayé ou endommagé, jetez-le. Lisez et suivez toutes les instructions imprimées ou emballées avec le filtre. Les filtres solaires doivent être fixés à l'avant de tout télescope, jumelles, objectif d'appareil photo ou autre dispositif optique.

Ne regardez pas le soleil non éclipsé ou partiellement éclipsé avec un appareil photo, un télescope, des jumelles ou tout autre dispositif optique non filtré.

De même, ne regardez pas le soleil à travers un appareil photo, un télescope, des jumelles ou tout autre dispositif optique lorsque vous utilisez vos lunettes d'éclipse ou votre visionneuse solaire manuelle – les rayons solaires concentrés endommageront le filtre et pénétreront dans votre (vos) œil(s), provoquant de graves blessures.

Si vous portez normalement des lunettes, gardez-les. Mettez vos lunettes d'éclipse par-dessus, ou tenez votre visionneuse portative devant elles.

Demandez l'avis d'un astronome avant d'utiliser un filtre solaire avec un appareil photo, un télescope, des jumelles ou tout autre dispositif optique.

### **Éviter les risques d'étouffement**



**AVERTISSEMENT :** Risque d'étouffement – Petites pièces. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

### **Liste des accessoires autorisés**

- Les accessoires autorisés répondent aux normes réglementaires lorsqu'ils sont utilisés avec les accessoires Svbonny fournis ou désignés pour le produit.
- Pour obtenir une liste des accessoires approuvés par Svbonny pour votre article, visitez le site web suivant : <http://www.svbonny.com>

## **Ai clienti**

Grazie per aver acquistato il binocolo SVBONY. Che il tuo interesse sia per lo sport, il birdwatching, la natura, la fauna selvatica, la caccia o altre attività, ti offriremo prodotti ottici della migliore qualità per garantirti un maggiore piacere di visione.

Questo manuale ti fornirà una breve introduzione al binocolo SA205. Si prega di leggere completamente il manuale prima di utilizzarlo e non esitate a contattarci in caso di domande, grazie.

Email: [info@svbony.com](mailto:info@svbony.com)

Website: [www.svbony.com](http://www.svbony.com)

Facebook: [www.facebook.com/svbony](http://www.facebook.com/svbony)

## ATTENZIONE



- Non posizionare il binocolo in una posizione instabile. Se cade o si ribalta, potrebbe causare lesioni o danni
- Non utilizzare il binocolo mentre si cammina, si va in bicicletta o si guida, per non causare incidenti o lesioni a se stessi e agli altri.
- Attaccare la tracolla al binocolo per evitare che cadano. Non far oscillare il binocolo tenendolo per la cinghia, poiché potrebbe colpire persone o altri oggetti, causando lesioni o danni all'oggetto e al prodotto.
- Non lasciare mai il binocolo in macchina o vicino a una fonte di calore, poiché ciò potrebbe causare danni al prodotto o incendio.
- La custodia, la tracolla e le parti in gomma del binocolo potrebbero deteriorarsi durante l'uso o la conservazione.
- Il contatto prolungato o prolungato con le parti in gomma può causare infiammazioni o irritazioni alla pelle. Se ciò accade, consultare il medico

---

\*SVBONY non è responsabile per eventuali danni causati da cattiva gestione o disastri naturali come incendi come terremoti, inondazioni, ecc.

\*SVBONY non è responsabile per eventuali danni causati da società di servizi non autorizzate.

## Introduzione all'aspetto

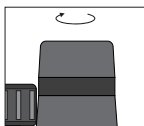


## Impostazione degli oculari in gomma ruotabili

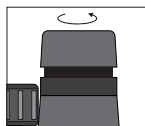
Il binocolo è dotato di un paio di conchiglie oculari twist-up, per chi indossa gli occhiali.

- Ruotare gli oculari verso il basso per ottenere un campo visivo completo quando si osserva indossando gli occhiali.
- Ruota verso il basso gli oculari quando osservi senza indossare gli occhiali.

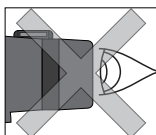
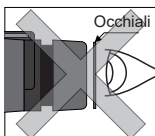
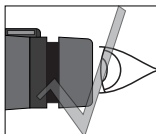
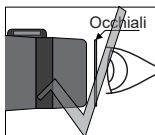
### Come si utilizza twist up eyecup



Rotazione in senso orario  
(per occhiali che indossano)



Rotazione antioraria  
(senza occhiali)

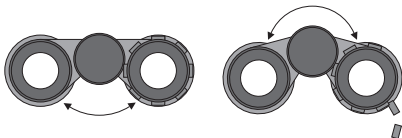


## Regolazione della distanza interpupillare

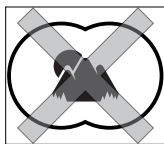
Poiché la distanza tra gli occhi varia da individuo a individuo (nello specifico, la distanza tra i centri delle pupille), i due oculari del binocolo devono essere allineati correttamente rispetto alle pupille quando lo si utilizza.

Usa le mani per sollevare il binocolo fino agli occhi per visualizzare un oggetto, spostare il cardine centrale del binocolo fino a vedere un cerchio chiaro dell'immagine attraverso la distanza interpupillare appropriata.

## Regolazione della distanza della pupilla



Ruota ogni provetta allo stesso tempo



Regola la distanza della pupilla fino a vedere un intero cerchio per ottenere le immagini migliori

## Regolazione della messa a fuoco

Persone diverse hanno livelli di visione diversi, il che richiede di regolare la messa a fuoco quando si utilizza SA205. Seguire i passaggi seguenti per ottenere la messa a fuoco del binocolo

- Chiudi l'occhio destro e guarda l'argomento attraverso il lato sinistro del binocolo con l'occhio sinistro. Ruotare la rotella di messa a fuoco centrale finché l'immagine non appare nitida.
- Chiudi l'occhio sinistro e guarda attraverso l'oculare destro (chiamato diottria). Ruotare l'oculare destro finché l'immagine non appare nitida.
- Apri i tuoi due occhi e guarda attraverso entrambi gli oculari del tuo binocolo. Una volta regolato l'oculare destro, utilizzare solo la rotella di messa a fuoco centrale per rimettere a fuoco un nuovo oggetto a una distanza diversa.

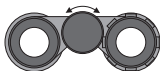
Note:

Si prega di notare i suggerimenti per utilizzare il binocolo con indicatore diottrico per le impostazioni di messa a fuoco in modo da regolare rapidamente la messa a fuoco in futuro.

Se la tua vista non è buona, indossa occhiali adatti al tuo livello di vista quando usi SA205, altrimenti potresti non avere una visione chiara con il binocolo.

## Regolazione diottrica di Cent. Binocolo

Ruota di messa a fuoco



Sinistro

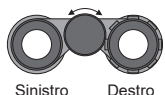
Osservare prima solo l'occhio sinistro e ruotare la rotella di messa a fuoco finché l'immagine chiara

#### Anello di diottrie



Osservare solo con l'occhio destro, quindi ruotare l'anello diottrico fino a quando l'immagine è chiara. (Le diottrie non saranno regolate di nuovo se questo binocolo è usato solo da una persona)

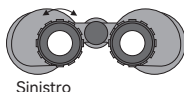
#### Ruota di messa a fuoco



Osservare con due occhi e girare la ruota di messa a fuoco fino all'immagine è chiara. (Dopo la prima regolazione, non è necessario ripetere i due passaggi precedenti se si modifica un altro oggetto da osservare)

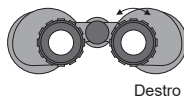
### Regolazione diottrica di Ind. binocolo

#### Ruota sinistra di messa a fuoco

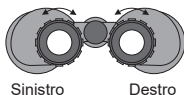


Osservare prima solo con l'occhio sinistro e ruotare la rotella di messa a fuoco fino a quando l'immagine nitida

#### Anello destro di messa a fuoco



Osservare solo con l'occhio destro quindi ruotare l'anello diottrico fino a quando l'immagine non è nitida. (L'anello diottrico non verrà regolato di nuovo se questo binocolo è utilizzato da una sola persona)

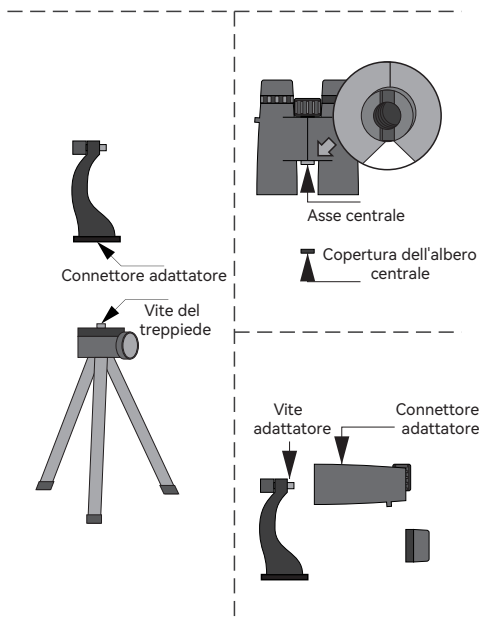


Osservare con due occhi e girare la ruota di messa a fuoco fino all'immagine è chiara. (Dopo la prima regolazione, non è necessario ripetere i due passaggi precedenti se si modifica un altro oggetto da osservare)

### Adattabilità al treppiede

Una delle caratteristiche del binocolo è un adattatore per treppiede integrato. Segui le istruzioni grafiche seguenti per installare il treppiede adatto, se hai bisogno di un'esperienza visiva migliore e più confortevole.

- Rimuovere il coperchio dell'albero centrale del binocolo per collegare un adattatore per treppiede
- Avvitare la vite dell'adattatore per treppiede nella filettatura dell'albero centrale del binocolo.
- L'altra estremità dell'adattatore per treppiede per collegare un treppiede fotografico.



# Manutenzione e precauzioni

## AVVERTENZA



ATTENTION!

Non guardare il sole o altra luce intensa con i tuoi prodotti e nemmeno ad occhio nudo; In caso contrario potrebbero verificarsi danni permanenti agli occhi.

Non mettere la confezione di plastica in un luogo raggiungibile dai bambini. In caso contrario, i bambini potrebbero mettersi la plastica in bocca e soffrire di soffocamento.

Sorvegliare sempre i bambini utilizzando un dispositivo ottico.

## Cura e pulizia

L'articolo non necessita di manutenzione ordinaria oltre a garantire che le lenti dell'obiettivo e gli oculari siano mantenuti puliti. Obiettivi e/o oculari sporchi significano una minore trasmissione della luce e una perdita di luminosità, nonché immagini poco nitide. Mantieni pulito il tuo dispositivo ottico! Quando non usi il tuo articolo, conservalo nella custodia fornita.

## Avviso sull'utilizzo

1. Conservare il prodotto in un luogo ventilato, asciutto e pulito o riporlo in una scatola asciutta.
2. Se sulla lente ottica sono presenti polvere e altro sporco, utilizzare un kit di pulizia professionale per pulirlo. Non pulirlo direttamente con un panno e una spazzola dura.
3. Si prega di non smontare o riparare il prodotto da soli. Se è necessario ripararlo, contattare il nostro servizio post-vendita professionale.
4. Non utilizzare prodotti non impermeabili in ambienti umidi, utilizzare prodotti impermeabili in ambienti umidi e asciugarli dopo l'uso.
5. Durante la visualizzazione in interni, non chiudere la finestra e guardarla attraverso la finestra, il che ridurrà l'effetto di osservazione del prodotto.
6. Qualunque sia la tecnica consigliata che usi, non fissare continuamente il sole. Fai delle pause e fai riposare gli occhi!

## Visualizzazione con protezione

Ispeziona sempre il filtro solare prima dell'uso; se graffiato o danneggiato, scartarlo. Leggere e seguire tutte le istruzioni stampate o confezionate con il filtro. Tieni presente che i filtri solari devono essere fissati sulla parte anteriore di qualsiasi telescopio, binocolo, obiettivo della fotocamera o altra ottica.

Non guardare il sole non eclissato o parzialmente eclissato attraverso una fotocamera, un telescopio, un binocolo o un altro dispositivo ottico non filtrato. Allo stesso modo, non guardare il sole attraverso una macchina fotografica, un telescopio, un binocolo o qualsiasi altro dispositivo ottico

mentre usi gli occhiali per eclissi o il visore solare portatile: i raggi solari concentrati danneggeranno il filtro ed entreranno nei tuoi occhi, provocando lesioni gravi.

Se normalmente indossi gli occhiali, tienili. Metti gli occhiali Eclipse sopra di loro o tieni il visore portatile davanti a loro.

Chiedi consiglio a un esperto di un astronomo prima di utilizzare un filtro solare con una macchina fotografica, un telescopio, un binocolo o qualsiasi altro dispositivo ottico.

### **Evitare il rischio di soffocamento**



ATTENZIONE: RISCHIO DI SOFFOCAMENTO: piccole parti.  
Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.

### **Elenco degli accessori autorizzati**

- Gli accessori autorizzati soddisfano gli standard normativi se utilizzati con gli accessori Svbonny forniti o designati per il prodotto.
- Per un elenco degli accessori approvati da Svbonny per il tuo articolo, visitare il seguente sito Web: <http://www.svbonny.com>

## **A los Clientes**

Gracias por comprar unos binoculares SVBONY. Ya sea que le interesen los deportes, la observación de aves, la naturaleza, la vida silvestre, la caza u otras actividades, le ofreceremos productos ópticos de la mejor calidad para garantizarle un mayor placer visual.

Este manual le brindará una breve introducción a los binoculares SA205. Lea el manual completamente antes de usarlo y no dude en contactarnos si tiene alguna pregunta, gracias.

Email: [info@svbony.com](mailto:info@svbony.com)

Página web: [www.svbony.com](http://www.svbony.com)

Facebook: [www.facebook.com/svbony](https://www.facebook.com/svbony)

## PRECAUCIONES



Aviso

- No coloque los binoculares en una posición inestable. Si se cae o se vuelca, puede causar lesiones o daños.
- No utilice binoculares mientras camina, anda en bicicleta o conduce para evitar accidentes o lesiones a usted mismo y a otros.
- Coloque la correa para el cuello en los binoculares para evitar que se caigan. No balancee los binoculares por la correa, ya que podría golpear a personas u otros objetos, causando lesiones o daños al objeto y al producto.
- Nunca deje los binoculares en un automóvil o cerca de una fuente de calor, ya que esto puede dañar el producto o provocar un incendio.
- Las carcasas de los binoculares, las correas para el cuello y las piezas de goma pueden deteriorarse durante el uso o el almacenamiento.
- El contacto prolongado con piezas de goma puede provocar inflamación o irritación de la piel. Si esto ocurre, consulte a su médico.
- Las partes móviles de los binoculares pueden atraparle los dedos; tenga cuidado con el movimiento, especialmente si los binoculares los utilizan niños pequeños.

---

\*SVBONY No nos hacemos responsables de ningún daño causado por mal manejo o desastres naturales como incendios como terremotos, inundaciones, etc.

\*SVBONY No nos hacemos responsables de ningún daño causado por empresas de servicios no autorizadas.

# Introducción a la Apariencia

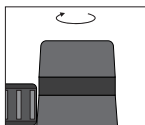


## Ajuste de las Copas Oculares de Goma Retorcidas

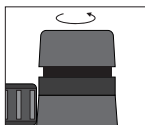
Los binoculares tienen un par de copas oculares giratorias, para usuarios que usan anteojos.

- Gire hacia abajo las copas oculares para obtener un campo de visión completo cuando observe con anteojos.
- Gire hacia abajo los oculares cuando observe sin usar anteojos.

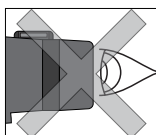
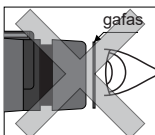
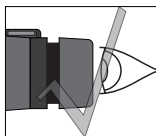
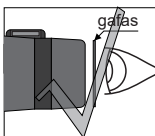
### Cómo utilizar el eyecup torcido



Rotación hacia la derecha  
(para llevar gafas)



Rotación hacia la izquierda  
(sin gafas)

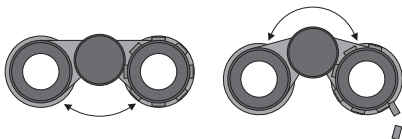


## Ajuste de la Distancia Interpupilar

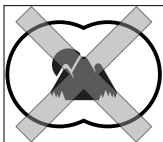
Dado que la distancia entre los ojos varía entre individuos (específicamente, la distancia entre los centros de las pupilas), los dos oculares de los binoculares deben estar correctamente alineados con las pupilas cuando los use.

Use las manos, levante los binoculares hasta sus ojos para ver un objeto, mueva la bisagra central de los binoculares hasta ver un círculo claro de imagen a través de la distancia interpupilar adecuada.

## Ajuste de la distancia de la pupila



Gira cada tubo al mismo tiempo



Ajusta la distancia de la pupila hasta que vea un círculo claro de imagen a través de ambos ojos.

## Ajustar el Enfoque

Diferentes personas tienen diferentes niveles de visión, lo que requiere que ajuste el enfoque cuando usa el SA205. Siga los pasos a continuación para lograr el enfoque de los binoculares.

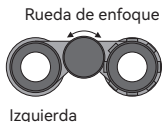
- Cierra el ojo derecho y mira a través del lado izquierdo de los binoculares con el ojo izquierdo el tema. Gire la rueda de enfoque central hasta que la imagen aparezca nítida.
- Cierre el ojo izquierdo y mire a través del ocular derecho (llamado dioptría). Gire el ocular derecho hasta que la imagen aparezca nítidamente enfocada.
- Abra sus dos ojos y mire a través de ambos oculares de sus binoculares. Una vez ajustado el ocular derecho, utilice sólo la rueda de enfoque central para volver a enfocar un nuevo objeto a una distancia diferente.

### Notas:

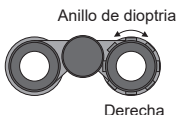
Los binoculares con indicador de dioptrías, tenga en cuenta los consejos para usarlos en la configuración de enfoque para poder ajustar su enfoque rápidamente en el futuro.

Si su visión no es buena, use anteojos que sean apropiados para su nivel de visión cuando use el SA205; de lo contrario, es posible que no experimente una visión clara con los binoculares.

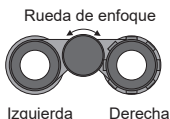
## Ajuste de dioptrías de Cent. Prismáticos



Observe sólo con el ojo izquierdo primero y gire la rueda de enfoque hasta que la imagen sea clara



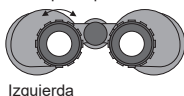
Observe sólo por el ojo derecho y gire el anillo de dioptrías hasta que la imagen sea clara. (El anillo de dioptrías no se volverá a ajustar si este binocular sólo lo usa una persona)



Observe con dos ojos y gire la rueda de enfoque hasta que la imagen sea clara. (Después del primer ajuste, no es necesario repetir los dos pasos anteriores si cambia otros objetos para observar)

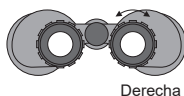
### Ajuste de dioptrías de Ind. Prismáticos

Rueda de enfoque izquierda

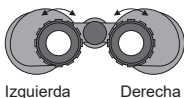


Observe sólo con el ojo izquierdo primero y gire la rueda de enfoque hasta que la imagen sea clara

Anillo de enfoque derecho



Observe sólo por el ojo derecho y gire el anillo de dioptrías hasta que la imagen sea clara. (El anillo de dioptrías no se volverá a ajustar si este binocular solo lo usa una persona)



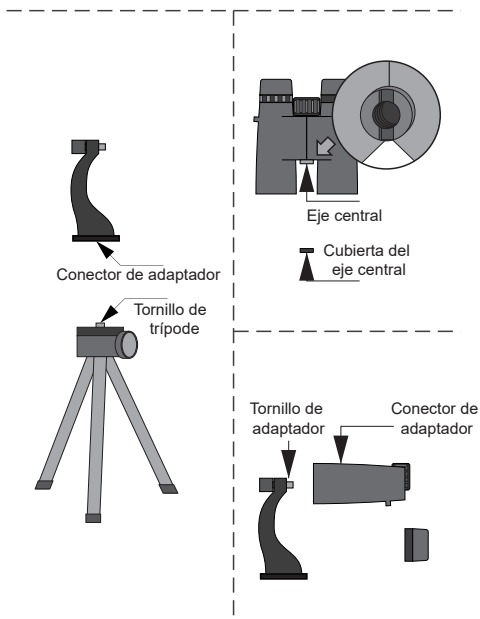
Observe con dos ojos y gire la rueda de enfoque hasta que la imagen sea clara. (Después del primer ajuste, no es necesario repetir los dos pasos anteriores si cambia otros objetos para observar)

## Adaptabilidad del Trípode

Una de las características de los binoculares es un adaptador de trípode incorporado.

Siga las instrucciones gráficas a continuación para instalar el trípode adecuado, si necesita una experiencia de visualización mejor y más cómoda.

- Retire la cubierta del eje central de los binoculares para conectar un adaptador de trípode.
- Enrosque el tornillo del adaptador para trípode en la rosca del eje central de los binoculares.
- El otro extremo del adaptador de trípode para colocar un trípode fotográfico.



# Mantenimiento y Precauciones

## ADVERTENCIA



No mire el sol ni ninguna otra luz intensa con sus productos ni siquiera a simple vista; De lo contrario, puede haber daños oculares permanentes.

No coloque el paquete de plástico en un lugar al alcance de sus hijos. De lo contrario, los niños pueden meterse el plástico en la boca y sufrir asfixia.

Siempre supervise a los niños usando un dispositivo óptico.

## Cuidar y Limpiar

El artículo no necesita mantenimiento de rutina aparte de asegurarse de que las lentes del objetivo y los oculares se mantengan limpios. Los objetivos y/o oculares sucios significan menos transmisión de luz y pérdida de brillo, además de imágenes poco nítidas. ¡Mantén limpio tu dispositivo óptico! Cuando no utilice su artículo, guárdelo en el estuche provisto.

## Aviso de Uso

1. Guarde el producto en un lugar ventilado, seco y limpio o colóquelo en una caja seca.
2. Si hay polvo y otra suciedad en la lente óptica, utilice un kit de limpieza profesional para limpiarla. No lo limpie directamente con un paño y un cepillo duro.
3. No desmonte ni repare el producto usted mismo. Si necesita repararlo, póngase en contacto con nuestro departamento profesional de posventa.
4. No utilice productos no impermeables en ambientes húmedos, use productos impermeables en ambientes húmedos y séquelos después de su uso.
5. Cuando lo vea en interiores, no cierre la ventana y mire a través de la ventana, lo que reducirá el efecto de observación del producto.
6. No importa qué técnica recomendada utilices, no mires continuamente al sol. ¡Tómate descansos y dale un descanso a tus ojos!

## Ver con Protección

Inspeccione siempre su filtro solar antes de usarlo; si está rayado o dañado, deséchelo. Lea y siga las instrucciones impresas o empaquetadas con el filtro. Tenga en cuenta que los filtros solares deben colocarse en la parte frontal de cualquier telescopio, binoculares, lentes de cámara u otras ópticas.

No mire el Sol sin eclipsar o parcialmente eclipsado a través de una cámara, telescopio, binoculares u otro dispositivo óptico sin filtro. De manera similar, no mire el sol a través de una cámara, un telescopio, binoculares o cualquier otro dispositivo óptico mientras usa sus anteojos para eclipses o su visor solar de mano — Los rayos solares concentrados dañarán el filtro y entrarán en sus ojos, causando lesiones graves.

Si normalmente usa anteojos, déjelos puestos. Ponte las gafas para eclipse sobre ellos o sostén tu visor portátil frente a ellos.

Busque el consejo de un astrónomo experto antes de utilizar un filtro solar con una cámara, un telescopio, binoculares o cualquier otro dispositivo óptico.

### **Evite el Peligro de Asfixia**



**ADVERTENCIA: PELIGRO DE ASFIXIA:** piezas pequeñas. No apto para niños menores de 3 años.

### **Lista de Accesorios Autorizados**

- Los accesorios autorizados cumplen con los estándares regulatorios cuando se usan con los accesorios Svbonny suministrados o designados para el producto.
- Para obtener una lista de accesorios aprobados por Svbonny para su artículo, visite el siguiente sitio web: <http://www.svbony.com>

## **Клиентам**

Благодарим за приобретение бинокля SVBONY.

Независимо от того, интересуетесь ли вы спортом, наблюдением за птицами, природой, дикой природой, охотой или другими видами деятельности, мы предложим вам оптические продукты высочайшего качества, чтобы гарантировать вам больше удовольствия от наблюдения.

Данное руководство содержит краткое описание бинокля SA205. Пожалуйста, полностью прочтите руководство перед SA205 использованием и не стесняйтесь обращаться к нам, если у вас есть какие-либо вопросы, спасибо!

Электронная почта: [info@svbony.com](mailto:info@svbony.com)

Веб-сайт: [www.svbony.com](http://www.svbony.com)

Фейсбук: [www.facebook.com/svbony](http://www.facebook.com/svbony)

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ



Внимание

- Не устанавливайте бинокль в неустойчивом положении. Если он упадет или опрокинется, это может привести к травме или повреждению.
- Не используйте бинокль во время ходьбы, езды на велосипеде или вождения, чтобы избежать несчастных случаев или травм себе и другим.
- Прикрепите шейный ремень к биноклю, чтобы он не упал. Не раскачивайте бинокль за ремень, так как он может ударить людей или другие предметы, что приведет к травмам или повреждению объекта и изделия.
- Никогда не оставляйте бинокль в автомобиле или рядом с источником тепла, так как это может привести к повреждению изделия или стать причиной пожара.
- Корпус, шейный ремешок и резиновые части бинокля могут испортиться во время использования или хранения.
- Длительный контакт с резиновыми деталями может вызвать воспаление или раздражение кожи. Если это произойдет, обратитесь к врачу.
- Подвижные части бинокля могут защемить ваши пальцы, соблюдайте осторожность, особенно если биноклем пользуются маленькие дети.

---

\*SVBONY не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным обращением или стихийными бедствиями, такими как пожар, землетрясение, наводнение и т. д.

\*SVBONY не несет ответственности за любой ущерб, причиненный неавторизованными сервисными компаниями.

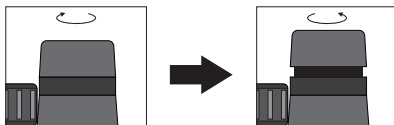
## Внешний вид

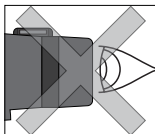
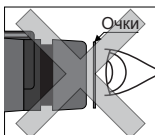
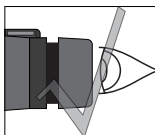
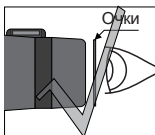


## Установка поворотных резиновых наглазников

- Бинокль оснащен поворотными наглазниками для пользователей, носящих очки.
- При наблюдении в очках поверните наглазник, чтобы получить полное поле зрения.
- Опустите наглазники, когда наблюдаете без очков.

### Как использовать закрутите наглазник



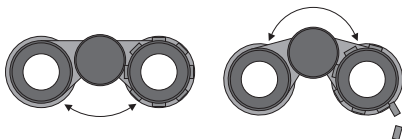


## Регулировка межзрачкового расстояния

Поскольку расстояние между глазами у каждого человека разное (в частности, расстояние между центрами зрачков), два окуляра бинокля должны быть правильно совмещены с зрачками, когда вы бинокль используете.

Руками поднимите бинокль к глазам, чтобы наблюдать объект, перемещайте центральный шарнир бинокля до тех пор, пока не увидите один четкий круг изображения на соответствующем межзрачковом расстоянии.

## Регулировка расстояния между зрачками



Вращайте каждую трубку одновременно



Отрегулируйте расстояние зрачка до тех пор, пока вы не сможете увидеть весь круг, чтобы получить лучшие изображения

## Регулировка фокусировки

У разных людей разный уровень зрения, поэтому при использовании SA205 вам необходимо регулировать фокус. Пожалуйста, следуйте инструкциям ниже, чтобы сфокусировать бинокль.

- Закройте правый глаз и наблюдайте в левую часть бинокля на объект съемки левым глазом. Вращайте центральное колесо фокусировки, пока изображение не станет резким.
- Закройте левый глаз и наблюдайте в правый окуляр (диоптрийный). Вращайте правый окуляр до тех пор, пока изображение не станет четким.
- Откройте оба глаза и наблюдайте в оба окуляра бинокля. После настройки правого окуляра используйте только центральное колесо фокусировки, чтобы сфокусироваться на новом объекте на другом расстоянии.

### Примечания:

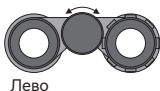
Бинокль с индикатором диоптрий. Обратите внимание на советы по его использованию для настройки фокусировки, чтобы в будущем можно было быстро настроить фокус.

Если у вас плохое зрение, при использовании SA205 носите очки, соответствующие вашему уровню зрения, иначе вы не сможете четко наблюдать в бинокль.

---

## Диоптрийная регулировка Центового бинокля

Колесо фокусировки



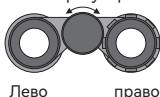
Сначала наблюдайте только левым глазом и поворачивайте колесо фокусировки до тех пор, пока изображение не станет четким

### Диоптрийное кольцо



Затем наблюдайте только правым глазом и поворачивайте кольцо диоптрии до тех пор, пока изображение не появится чисто. (Кольцо диоптрий больше не будет отрегулировано, если этим биноклем пользуется только один человек)

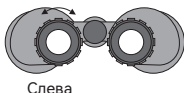
### Колесо фокусировки



Наблюдайте двумя глазами и поворачивайте колесо фокусировки до тех пор, пока изображение не станет четким. Чисто. (После первой регулировки нет необходимости повторять выше двух шагов, если вы измените другой объект для наблюдения)

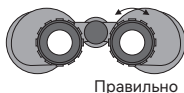
## Диоптрийная регулировка бинокля Ind

### Левое колесо фокусировки

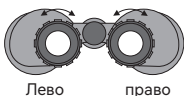


Сначала наблюдайте только левым глазом и поворачивайте колесо фокусировки до тех пор, пока изображение не станет четким

### Правое кольцо фокусировки



Наблюдайте только правым глазом и поворачивайте кольцо диоптрий, пока изображение не станет четким. (Кольцо диоптрий не будет отрегулировано снова, если этот бинокль используется только одним человеком)

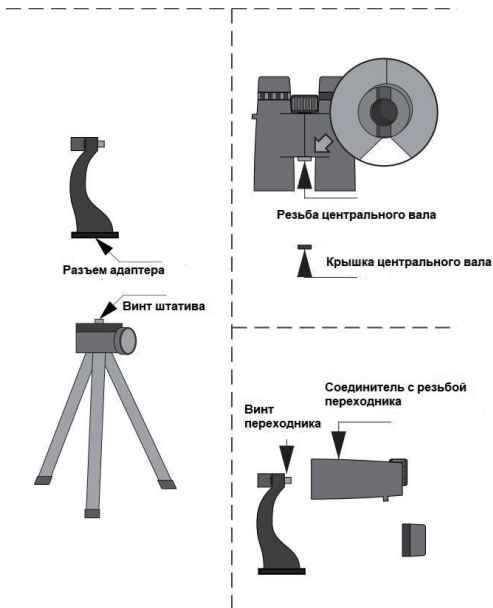


Наблюдайте двумя глазами и поворачивайте колесо фокусировки, пока изображение не станет четким. (После первой настройки нет необходимости повторять описанные выше два шага, если вы меняете другие объекты для наблюдения)

## Адаптивность штатива

Одной из особенностей этого бинокля является возможность установки на штатив. Если вам нужно более качественное и комфортное наблюдение, следуйте приведенным ниже иллюстрированным инструкциям по установке подходящего штатива.

- Снимите крышку центральной оси бинокля, чтобы прикрепить адаптер штатива.
- Вверните винт адаптера штатива в резьбу центрального стержня бинокля.
- Другой конец адаптера штатива установлен на штативе для фотосъемки.



# Техническое обслуживание и меры предосторожности

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



ATTENTION!

Не смотрите на солнце или другой яркий свет через свои продукты или даже невооруженным глазом. В противном случае возможно необратимое повреждение глаз. Храните пластиковые пакеты в недоступном для детей месте. В противном случае дети могут засунуть пластик в рот и подавиться. Всегда контролируйте детей при использовании оптического

## Уход и Очистка

Изделие не требует регулярного технического обслуживания, кроме проверки чистоты линз объектива и окуляров. Грязные объективы и/или окуляры приводят к снижению светопропускания и потере яркости, а также к нерезкости изображений. Содержите оптическое устройство в чистоте! Если вы не используете свой товар, храните его в предусмотренном футляре.

## Уведомление об использовании

1. Храните бинокль в проветриваемом, сухом, чистом месте или положите в сухую коробку.
2. Если на оптической линзе имеется пыль и другие загрязнения, используйте для ее очистки профессиональный набор для чистки. Не протирайте его тканью и жесткой щеткой.
3. Пожалуйста, не разбирайте и не ремонтируйте бинокль самостоятельно. Если вам необходимо отремонтировать его, пожалуйста, свяжитесь с нашим профессиональным отделом послепродажного обслуживания.
4. Не используйте неводостойкие изделия во влажной среде, используйте водонепроницаемые изделия во влажных помещениях и сушите их после использования.
5. При наблюдении в помещении не закрывайте окно и не смотрите через окно, это уменьшит эффект наблюдения бинокля.
6. Независимо от того, какую рекомендуемую технику вы используете, не смотрите постоянно на солнце. Делайте перерывы и дайте глазам отдохнуть!

## Наблюдение с защитой (Только для солнцезащитных фильтров)

Всегда проверяйте солнечный фильтр перед использованием. Если он поцарапан или поврежден, выбросьте его. Прочтите и следуйте инструкциям, напечатанным на фильтре или упакованным вместе с ним. Обратите внимание, что солнечные фильтры должны быть прикреплены к передней части любого телескопа, бинокля, объектива камеры или другой оптики.

Не смотрите на незатененное или частично затененное солнце через камеру без фильтра, телескоп, бинокль или другое оптическое устройство. Точно так же не смотрите на солнце через камеру, телескоп, бинокль или любое другое оптическое устройство, используя очки для наблюдения за затмением или портативный солнечный наблюдатель — концентрированные солнечные лучи повредят фильтр и попадут в ваш глаз(а), причинение серьезной травмы.

Если вы обычно носите очки, не снимайте их. Наденьте на них очки для наблюдения за затмением или держите перед ними портативный наблюдатель.

Прежде чем использовать солнечный фильтр с камерой, телескопом, биноклем или любым другим оптическим устройством, обратитесь за советом к астроному.

### **Избегайте опасности удушья**



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ УДУШЕНИЯ – Мелкие Детали.**  
Не подходит для детей до 3 лет.

### **Список дополнительных аксессуаров**

- Авторизованные аксессуары соответствуют нормативным стандартам при использовании с аксессуарами Svbonu, поставляемыми или предназначенными для продукта.
- Список одобренных Svbonu аксессуаров для вашего изделия можно найти на следующем веб-сайте: <http://www.svbonu.com>

## はじめに

SVBONY 双眼鏡をお買い上げいただきありがとうございます。スポーツ、バードウォッチング、自然、野生生物、狩猟、その他のアクティビティに興味がある場合でも、当社は最高品質の光学製品を提供し、より一層の鑑賞の楽しみをお約束します。

このマニュアルでは、SA205 双眼鏡について簡単に説明します。ご使用前にマニュアルをよくお読みください。ご不明な点がございましたら、お気軽にお問い合わせください。

電子メール: [info@svbony.com](mailto:info@svbony.com)

ウェブサイト: [www.svbony.com](http://www.svbony.com)

フェイスブック: [www.facebook.com/svbony](http://www.facebook.com/svbony)

## 注意事項



- 双眼鏡を不安定な場所に置かないでください。落ちたり、倒れたりすると、ケガや破損の恐れがあります
- ご自身や他人への事故や怪我を防ぐため、歩行中、自転車乗車中、運転中は双眼鏡を使用しないでください。
- 双眼鏡の落下を防ぐためにネックストラップを取り付けてください。ストラップを持って双眼鏡を振り回さないでください。人や物に当たり、けがや物や製品の破損の原因となります。
- 製品の破損や火災の原因となりますので、双眼鏡を車内や熱源の近くに置かないでください。
- 双眼鏡の筐体やネックストラップ、ゴム部分は使用中や保管中に劣化することがあります。
- ゴム部分に長時間または長時間接触すると、皮膚の炎症や炎症を引き起こす可能性があります。このような場合は医師にご相談ください。
- 双眼鏡の可動部で指を挟む恐れがありますので、特にお子様が双眼鏡を使用する場合は動きに注意してください。

---

※SVBONYは、誤った取り扱いや火災、地震、洪水などの自然災害によって生じた損害については責任を負いません。

※SVBONYは不正サービス会社による損害については責任を負いません。

## 製品の外観

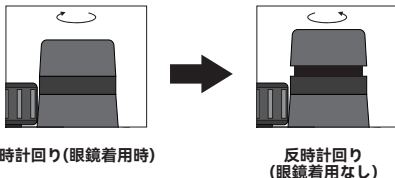


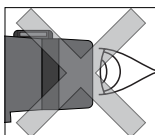
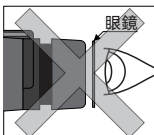
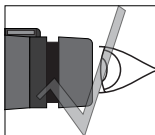
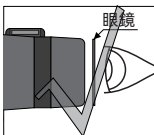
### ツイストアップ式アイカップ

この双眼鏡には、メガネユーザー向けにツイストアップ式アイカップが付いています。

- 眼鏡をかけた状態で観察する場合は、アイカップを下にひねると使用できます。
- 眼鏡をかけずに観察する場合は、アイカップをひねってください。

### 目の上のツイストを使用する方法



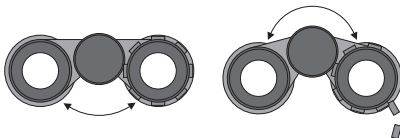


## 目幅の調整

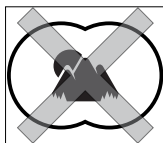
目幅（具体的には瞳孔の中心間の距離）は個人差があるため、双眼鏡の2つの接眼レンズを瞳孔の位置に合わせて使用する必要があります。

手を使って双眼鏡を目の位置まで持ち上げて物体を観察し、適切な目幅で1つの鮮明な円の像が見えるまで双眼鏡の中央のヒンジを動かします。

## 瞳距離調整



各チューブを同時に回転させます



最良の画像を得るために画像が一つの円になるまで目幅を調整します

## フォーカスの調整

人によって視力のレベルが異なるため、SA205 を使用する場合は焦点を調整する必要があります。双眼鏡の焦点を合わせるには、次の手順に従ってください。

- 1.右目を閉じ、左目で対象物を双眼鏡の左側で見ます。画像が鮮明に焦点を合わせて表示されるまで、中央のフォーカス ホイールを回転させます。
- 2.左目を閉じて、右の接眼レンズを通して見ます。画像が鮮明に焦点が合っているように見えるまで、右の視度調整リングを回転させます。
- 3.両目を開けて、双眼鏡の両方の接眼レンズを通して見てください。視度調整リングを調整したら、ターゲットが変わっても、中央のフォーカス ホイールのみを使用して焦点を合わせます。

### ノート:

視度調整リング付き双眼鏡の焦点設定のヒントを参考にして、将来の焦点調整を迅速に行ってください。

視力の悪い方は、SA205をご使用の際は、視力に合った眼鏡を着用してください。そうしないと、双眼鏡で鮮明に見ることができない場合があります。

# ピント調整方法

ピント合わせリングを回します

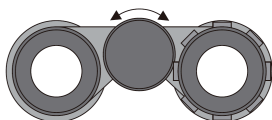


図 1

左の目で左の接眼レンズをのぞきます

視度調整リングを回します

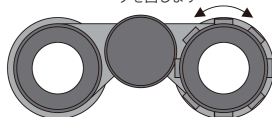


図 2

右の目で右の接眼レンズをのぞきます

ピント合わせリングを回します

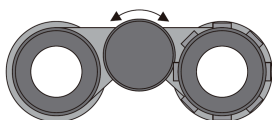


図 3

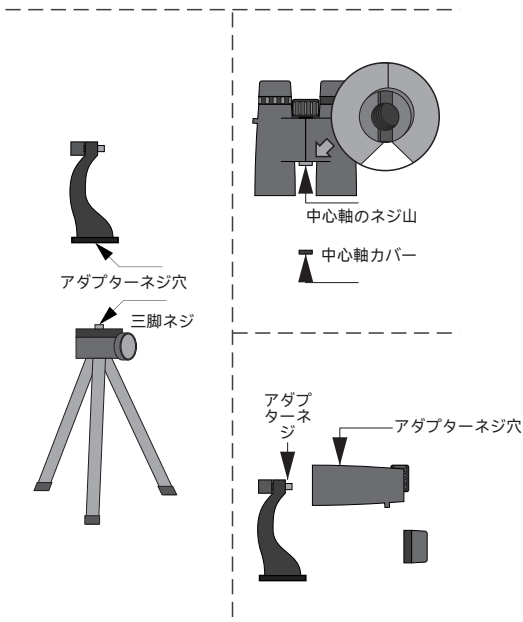
両眼でのぞきます

## 三脚の適応性

双眼鏡の特徴の一つに三脚アダプターに対応できます。

より良く、より快適な視聴体験が必要な場合は、以下の図の指示に従って、適切な三脚を取り付けてください。

- 三脚アダプターを取り付けるには、双眼鏡中心軸カバーを取り外します。
- 三脚アダプターのネジを双眼鏡の中心軸のネジ山に通します。
- そして、三脚アダプターを三脚に取り付けます。



## メンテナンスと注意事項

### 警告!



ATTENTION!

太陽やその他の強い光を製品で見たり、肉眼で見たりしないでください。そうしないと、目に永久的な損傷が生じる可能性があります。

プラスチックパッケージをお子様の手の届く場所に置かないでください。そうしないと、子供たちがプラスチックを口に入れて窒息する可能性があります。常に光学装置を使用して子供たちを監督してください。

### 製品の清潔

このアイテムは、対物レンズと接眼レンズを清潔に保つこと以外に定期的なメンテナンスを必要としません。対物レンズや接眼レンズが汚れていると、光の透過率が低下し、明るさが失われ、画像が不鮮明になります。光学デバイスを清潔に保ちましょう。ご使用にならないときは、付属のケースに保管してください。

### 使用上の注意

1. 製品は換気の良い乾燥した清潔な場所に保管するか、ドライボックスに入れてください。
2. 光学レンズにほこりやその他の汚れがある場合は、専門のクリーニングキットを使用して清掃してください。布や硬いブラシで直接拭かないでください。
3. ご自身での分解・修理は行わないでください。修理が必要な場合は、専門のアフターサービス部門にご連絡ください。
4. 非防水製品は湿った環境では使用せず、防水製品は湿った環境で使用し、使用後は乾燥させてください。
5. 屋内で閲覧する場合は、窓を閉めずに窓越しに観察してください。製品の観察効果が低下します。
6. どのような推奨テクニックを使用するとしても、太陽を見つめ続けしないでください。休憩をとって目を休めましょう!

### 目を守る

使用前に必ずソーラーフィルターを点検してください。傷や破損がある場合は廃棄してください。フィルターに印刷またはフィルターに同梱されている説明書を読み、その指示に従ってください。太陽光フィルターは、望遠鏡、双眼鏡、カメラのレンズ、その他の光学機器の前面に取り付ける必要があることに注意してください。

日食されていない、または部分的に日食された太陽を、フィルターのないカメラ、望遠鏡、双眼鏡、またはその他の光学装置を通して見ないでください。同様に、日食メガネや手持ちの太陽観察装置を使用している間は、カメラ、望遠鏡、双眼鏡、またはその他の光学機器を通して太陽を見ないでください。集中した太陽光線がフィルターを損傷し、目に入る可能性があります。重大な傷害を引き起こす可能性があります。

普段眼鏡をかけている方は眼鏡をかけたままにしておいてください。日食メガネをその上に置くか、手持ちビューアをメガネの前にかざします。

カメラ、望遠鏡、双眼鏡、その他の光学機器でソーラーフィルターを使用する前に、天文学者から専門家のアドバイスを求めてください。

### 窒息の危険を避ける



警告:窒息の危険 - 小さな部品。3 歳未満のお子様には適していません。

### 認定アクセサリリスト

- ・認定アクセサリは、製品に供給または指定された Svbonny アクセサリと一緒に使用した場合、規制基準を満たします。
- ・あなたのアイテムに使用できる Svbonny 承認のアクセサリのリストについては、次の Web サイトを参照してください: <http://www.svbonny.com>

## Guarantee

Model Number: \_\_\_\_\_  
Serial Number: \_\_\_\_\_  
Purchasing Date: \_\_\_\_\_  
Dealer: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_  
User's Name: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_  
Country: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
Post Code: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

### Remarks:

1. This guarantee card should be kept by the user, no replacement if lost.
2. Most new products carry a one-year manufacturer's warranty from the date of purchase.
3. The user can get warranty and after-sales service as below:
  - Contact the seller where you buy.
  - Products Repaired by Our Local Repair Center
4. For warranty service, you will need to provide a receipt proof of purchase from the actual seller for verification

### Exclusions from Warranty Coverage:

1. To any product damaged by accident.
2. In the event of misuse or abuse of the product or as a result of unauthorized alterations or repairs.
3. If the serial number has been altered, defaced, or removed.



## **Hong Kong Svbonny Technology Co.,Ltd**

Add: Unit B, 5th Floor, Gallo Commercial Building, 114-118  
Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

Facebook: [facebook.com/svbony](https://facebook.com/svbony)

E-mail: [info@svbony.com](mailto:info@svbony.com)

Web: [www.svbony.com](http://www.svbony.com)



MADE IN CHINA

尺寸

90\*130

尺寸说明

尺寸：90\*130mm

印刷：彩色印刷

装订：胶黏订

纸张材质：封面封底铜版纸+内容双胶纸

保证页与封底不在一页  
本页不印刷

